

# PVF



## FORMULAIRE D'INSCRIPTION 2012-2013 APPLICATION FORM 2012-2013

### INFORMATIONS CONCERNANT L'ÉLÈVE STUDENT INFORMATION

Nom : \_\_\_\_\_  
Name : (Last) (First) (Middle)

Adresse : \_\_\_\_\_  
Address : (Number – Street)

\_\_\_\_\_  
(City) (State) (Zip Code)

Tél. domicile : \_\_\_\_\_ e-mail domicile: \_\_\_\_\_  
Home Phone # Home e-mail :

Sexe :  Masculin / Male  Féminin / Female Nationalité : \_\_\_\_\_  
Gender : Citizenship :

Date de naissance (mm/dd/yy) : \_\_\_\_\_  
Date of birth :

Niveau actuel : \_\_\_\_\_  
Current Grade :

École actuellement fréquentée & ville: \_\_\_\_\_  
Current Nursery/School & Town :

Niveau en Français : \_\_\_\_\_  
Level of French :

A l'oral : \_\_\_\_\_  
Spoken :

A l'écrit pour les plus de 6 ans : \_\_\_\_\_  
Written for child aged older than 6 :

Niveau en grammaire pour les plus de 6 ans : \_\_\_\_\_  
Correct use of grammar for child aged older than 6:



**INFORMATIONS MEDICALES**  
**MEDICAL INFORMATION**

Allergie(s) alimentaire(s) : \_\_\_\_\_  
Food allergies :

Allergies médicamenteuse(s) : \_\_\_\_\_  
Allergies to medication(s) :

Asthme :  Oui/Yes  Non/No

Asthma :

Utilisation d'un inhalateur: Oui/Yes  Non/No

Requires inhale :

Contact en cas d'urgence : Nom et téléphone \_\_\_\_\_  
Contact in case of an emergency : Name and telephone number

Médecin traitant en cas d'urgence : Nom et téléphone \_\_\_\_\_  
Name and telephone number of doctor in case of an emergency :

**DECHARGE MEDICALE :** Dans le cas où mon enfant serait victime d'un accident au sein de PVF, l'administration de PVF tentera de me contacter en premier lieu avant que quelque décision médicale ne soit prise. Si je ne suis pas joignable, j'autorise que mon enfant soit conduit à un hôpital en cas d'urgence médicale. J'autorise également que le personnel médical lui administre des produits anesthésiants si cela s'avère indispensable. Je suis financièrement responsable des soins médicaux ainsi que des frais de transport.

**MEDICAL RELEASE:** I hereby authorize emergency medical care for my child. If, in the judgment of the staff, treatment is required for an injury or illness, I hereby also authorize the administering of anesthetics and recourse to other procedures deemed necessary by the attending physician. I understand that whenever possible I will be notified prior to medical treatment of my child, or at the earliest possible time should prior notice prove impossible. I am financially responsible for expenses medical care or transportation incurred.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

**CLAUSE DE NON RESPONSABILITE:** Par la présente, je m'engage à ne pas poursuivre en justice PVF, ses employés et son personnel impliqué dans le contenu des programmes et de son organisation.

**AGREE TO HOLD HARMLESS AGREEMENT:** I agree to hold abide by the conditions herein and agree to hold harmless, waive and release any and all rights to claims for damages against PVF, its agents and employees who may have been involved in the planning and implementation of this program.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Je déclare avoir lu et approuvé les conditions et le règlement intérieur 2012-2013 de PVF.

I have read and understand the document entitled "Regulations 2012-2013" and agree to abide by the terms and conditions laid out in it.

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

**2012 - 2013 CHOIX DES COURS**  
**2012 – 2013 CLASS REQUIRED**

**HORAIRES DES COURS - MORRISTOWN**

Cours de maternelle	Horaires	Jour	Choix
PS et MS (3 et 4 ans) - les 2 journées sont requises	9h à 11h	mardi	
		jeudi	

Grande section (KG, 5 à 6 ans)	16h00 à 18h00	mardi	
--------------------------------	---------------	-------	--

Cours primaires	Horaires	Jour	Choix
A1 (1st grade)	16h00 à 18h00	mardi	

Approfondissement (GS et A1)	16h00 à 18h00	jeudi	
------------------------------	---------------	-------	--

A2 (2nd grade)	16h00 à 18h00	mardi	
		jeudi	

A3 (3rd grade)	16h00 à 18h00	mardi	
----------------	---------------	-------	--

A4 (4th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
		jeudi	

A5 (5th grade)	16h00 à 18h00	jeudi	
----------------	---------------	-------	--

A6 (6th grade)	16h00 à 18h00	mardi	
----------------	---------------	-------	--

FLS et DELF	Horaires	Jour	Choix
Français Langue Seconde II (8 à 9 ans)	16h00 à 18h00	mercredi	
Français Langue Seconde III (9 à 10 ans)	16h00 à 18h00	mercredi	
DELF primaire (9 à 12 ans)	16h00 à 18h00	lundi	
DELF junior (12 ans et plus)	16h00 à 18h00	lundi	

**HORAIRES DES COURS - MONTCLAIR**

Cours de maternelle	Horaires	Jour	Choix
PS et MS (3 et 4 ans) - les 2 journées sont requises	13h00 à 15h00	mercredi	
		jeudi	

Grande section (KG, 5 à 6 ans)	16h00 à 18h00	lundi	
--------------------------------	---------------	-------	--

Cours primaires	Horaires	Jour	Choix
A1 (1st grade)	16h00 à 18h00	jeudi	

A2 (2nd grade)	16h00 à 18h00	mercredi	
----------------	---------------	----------	--

A3 (3rd grade)	16h00 à 18h00	mercredi	
----------------	---------------	----------	--

A4 (4th grade)	16h00 à 18h00	jeudi	
----------------	---------------	-------	--

chèque d'acompte de 200 \$ joint à cette inscription / \$200 deposit is enclosed with this application form